

**Important! Read these instructions before use!**

**Viktigt! Læs denne vejledning før ibrugtagning.**

**Viktig! Les disse instruksjonene før bruk!**

**Viktigt! Läs dessa anvisningar före användning!**

**Tärkeää! Lue nämä ohjeet ennen käyttöä!**

**Importante: Lea estas instrucciones antes de utilizar el electrodoméstico.**

**Importante! Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso!**

**Vážno! Pročítajte ovo uputstvo pre upotrebu!**

**Vážno! Pročítajte ove upute prije uporabe!**

**Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila!**

**Важная информация! Перед использованием изделия ознакомьтесь с данной инструкцией!**

**Маңызды! Пайдалану алдында осы нұсқауларды оқыңыз!**

Safety regulations

**Coffee machine**

Sikkerhedsforanstaltninger

**Kaffemaskine**

Sikkerhetsregler

**Kaffemaskin**

Säkerhetsföreskrifter

**Kaffemaskin**

Turvallisuusmääräykset

**Kahvinkeitin**

Normativas de seguridad

**Máquina de café**

Norme di sicurezza

**Macchina da caffè**

Propisi o bezbednosti

**Aparat za kafu**

Sigurnosni propisi

**Aparat za kavu**

Varnostni predpisi

**Kavni aparat**

Правила безопасности

**Кофемашина**

Қауіпсіздік ережелері

**Кофе машинасы**

EN	Safety regulations	EN 3 - EN 7
DA	Sikkerhedsforskrifter	DA 3 - DA 6
NO	Sikkerhetsforskrifter	NO 3 - NO 6
SV	Säkerhetsföreskrifter	SV 3 - SV 6
FI	Turvallisuusmääräykset	FI 3 - FI 6
ES	Normativas de seguridad	ES 3 - ES 6
IT	Norme di sicurezza	IT 3 - IT 7
SR	Propisi o bezbednosti	SR 3 - SR 6
HR	Sigurnosni propisi	HR 3 - HR 6
SL	Varnostni predpisi	SL 3 - SL 6
RU	Правила безопасности	RU 3 - RU 7
KK	Қауіпсіздік ережелері	KK 3 - KK 7

**Anvendte piktogrammer - Symboler som brukes -  
Symboler som används - Käytetyt kuvakkeet -  
Pictogramas utilizados - Simboli utilizzati - Korišćeni piktogrami -  
Korišteni piktogrami - Uporabljeni piktogrami -  
Используемые пиктограммы - Қолданылған пиктограммалар**



Important information - Vigtig information - Viktig informasjon - Viktig information - Tärkeää tietoa - Información importante - Informazioni importanti - Važne informacije - Važne informacije - Pomembne informacije - Важная информация - Маңызды ақпарат



Danger! Electrical appliance - Fare! Elektrisk apparat - Fare! Elektrisk apparat - Fara! Elektrisk apparat - Vaara! Sähkölaite - ¡Peligro! Dispositivo eléctrico - Pericolo! Apparecchio elettrico - Opasno! Električni uređaj - Opasnost! Električni aparat - Nevarnost! Električna naprava - Опасность! Электроприбор - Қауіпті! Электрлік құрылғы



Danger of burns - Fare for forbrænding - Fare for brannskader - Risk för brännskador - Palovammavaara - Peligro de quemaduras - Pericolo di ustioni - Opasnost od opekotina - Opasnost od opekline - Nevarnost opeklin - Опасность получения ожога - Күйік шалу қауіп бар



Tips - Tips - Tips - Tips - Vinkki - Consejo - Suggerimento - Savet - Savjet - Nasvet - Совет - Кеңес

### READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

#### *What you should pay attention to*



- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.



- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- **WARNING:** The filling aperture must not be opened during use.
- **WARNING:** Avoid spillage on the connector.
- **WARNING:** There is a possibility of injury when there is a misuse of the appliance.
- Heating element surfaces are subjected to residual heat after use.
- **WARNING:** Do not use the appliance if the glass surfaces is cracked.
- Never immerse the appliance in water.
- This is an household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

---

## COFFEE MACHINE

---



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not lean or hang on the machine when it has come out of the cabinet and do not place heavy or unstable objects on the machine.



- This appliance can be installed over a built-in oven if the latter is fitted with a cooling fan at the rear.

- The manufacturer is not liable for damage caused by improper, incorrect or unreasonable use of the appliance.



- When using the appliance, do not touch the hot surfaces. Use the knobs or handles.

- In case of failures, make sure the appliance is not connected to the mains power supply. Turn the main power switch on the right side (behind the front panel) to 0. Refer to our service department for repairs.

- Only ask for original spare parts to be used. Failure to respect the above could reduce the safety of the appliance.

- Do not put objects containing liquids, inflammable or corrosive materials on the machine.

- Use the accessories holder to contain coffee accessories (for example coffee beans).

- Never touch the appliance with damp hands.



- Unplug directly from the plug only.

- Never pull the power cable as you could damage it.

- To disconnect the appliance completely, place the main switch on the side of the appliance in the 0 (off) position.

### ***For european markets only***



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.



- Surfaces marked with this symbol become hot during use (the symbol is present in certain models only).

### ***Installation***



- After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged. If in doubt, do not use the appliance and contact a qualified professional.
- Installation must be carried out by a qualified technician and in compliance with current regulations.
- Packing elements (plastic bags, polystyrene etc.) must not be left within reach of children as they may represent a hazard.
- Never install the appliance in environments where the temperature may reach 0 °C or lower (the appliance may be damaged if the water freezes).
- Make sure the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance rating plate. Connect the appliance to an efficiently earthed socket with a minimum current rating of 10A only. The manufacturer may not be considered liable for possible incidents caused by the failure to adequately earth the mains.

---

## COFFEE MACHINE

---

- Make sure the socket used is freely accessible at all times, enabling the appliance to be unplugged when necessary.
- Never touch the plug with damp hands.
- Never pull the power cable as you could damage it.
- This appliance can be installed over a built-in oven if the latter is fitted with a cooling fan at the rear (maximum power: 3KW).
- Do not use multiple plug adapters or extension leads.
- The power cable on this appliance must not be replaced by the user as this operation requires the use of special tools. If the cable is damaged or requires replacing, contact an authorised service centre only to avoid all risks.
- You should personalise water hardness as soon as possible following the instructions.
- If a stationary appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, the means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. Using an omnipolar switch with a contact separation of at least 3 mm fitted in the supply cable will fulfil this requirement.

### *Designated use*



- This appliance is intended for domestic use only (around 3000 cups a year). Any other use is considered improper and in that case no guarantee will be given.
- This appliance is designed to “make espresso coffee” and “heat drinks”. Use it with care to avoid scalds from the water and steam jets or through incorrect use.
- This appliance is designed and made to prepare beverages based on coffee, milk and hot water. Only use drinking water in the tank. Never use the accessories to make beverages other than those described in these instructions. Any other use is considered improper and thus dangerous. The manufacturer is not liable for damage deriving from improper use of the appliance.
- Clean all the components thoroughly, taking particular care with parts in contact with the milk.



- **IMPORTANT:** to prevent damage to the appliance, do not clean with alkaline detergents; use a soft cloth and, where applicable, neutral detergent.

---

## COFFEE MACHINE

---



### LÆS GRUNDIGT, OG GEM TIL SENERE BRUG!

#### *Vær opmærksom på følgende*



- **ADVARSEL:** Apparatet og dets tilgængelige dele kan blive meget varme under brug. Der bør udvises forsigtighed for at undgå at røre ved varmelegemer.



- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af fysisk eller psykisk handicappede, små børn og/eller personer med mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn uden opsyn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse.



- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn samt inden montering, demontering eller rengøring.
- **ADVARSEL:** Fyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.
- **ADVARSEL:** Undgå at spilde på stikket.
- **ADVARSEL:** Der er risiko for personskade, hvis apparatet misbruges.
- Varmeelementets overflader vil stadig være varme i et stykke tid efter brug.
- **ADVARSEL:** Brug ikke apparatet, hvis glasoverfladen er revnet.



- Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- Dette er udelukkende et husholdningsapparat. Apparatet er ikke beregnet til brug følgende steder: personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdsmiljøer; stuehuse; af gæster på hoteller, moteller og andre typer af beboelsesmiljøer, såsom steder, der tilbyder overnatning med morgenmad og lignende.
- Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceorganisation eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Læn dig ikke op ad maskinen, når den er taget ud af skabet, og læg ikke tunge eller ustabile genstande på maskinen.

---

## KAFFEMASKINE

---



- Dette apparat kan installeres over en indbygningsovn, hvis denne er udstyret med en køleventilator på bagsiden.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt, forkert eller urimelig brug af apparatet.



- Rør ikke varme overflader, når du bruger apparatet. Brug grebene eller håndtagene.
- I tilfælde af fejl, så sørg for at apparatet ikke er tilsluttet lysnettet. Drej hovedafbryderen på højre side (bag frontpanelet) til 0. Der henvises til vores serviceafdeling mht. reparation.
- Brug kun originale reservedele. Manglende overholdelse af ovenstående kan forringe apparatets sikkerhed.
- Anbring ikke genstande indeholdende væsker, brændbare eller ætsende materialer, på maskinen.
- Brug tilbehørsholderen til kaffetilbehør (for eksempel kaffebønner).
- Apparatet må aldrig berøres med våde hænder.
- Stikket må kun trækkes ud af stikkontakten ved at holde i selve stikket.



- Træk aldrig i strømforsyningsledningen, da denne ellers kan blive beskadiget.
- Stil hovedafbryderen på siden af apparatet på 0 (fra) for at afbryde strømforsyningen til apparatet.

### Gælder kun europæiske markeder



- Apparatet kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår alle farer ved ukorrekt brug af apparatet. Børn uden opsyn må ikke foretage rengøring og brugervedligeholdelse, hvis de ikke er 8 år og derover og under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår alle farer ved ukorrekt brug af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.



- Overflader, der er markeret med dette symbol, bliver meget varme under brug (symbolet findes kun på visse modeller).

### Installation



- Når du fjerner emballagen, skal du sikre, at produktet er komplet og ikke beskadiget. Hvis du er i tvivl, må du ikke bruge apparatet, men skal kontakte en fagmand.
- Installationen skal udføres af en kvalificeret tekniker og i overensstemmelse med gældende regler.
- Emballagemateriale (plastikposer, polystyren osv.) skal opbevares utilgængeligt for børn, da disse kan udgøre en fare.
- Installér aldrig apparatet i omgivelser, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller lavere (apparatet kan blive beskadiget, hvis vandet fryser).
- Sørg for, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt. Slut apparatet til en effektivt jordet stikkontakt med en kapacitet på mindst 10 A. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker forårsaget af manglende tilstrækkelig jordforbindelse.
- Sørg for, at du altid kan komme til stikkontakten i væggen for at sikre, at strømforsyningsledningen kan trækkes ud af stikkontakten, hvis dette er nødvendigt.
- Stikket må aldrig berøres med våde hænder.
- Træk aldrig i strømforsyningsledningen, da denne ellers kan blive beskadiget.
- Dette apparat kan installeres over en indbygningsovn, hvis denne er udstyret med en køleventilator på bagsiden (maksimal effekt: 3 kW).
- Brug ikke multistikadptere eller forlængerledninger.
- Strømforsyningsledningen på dette apparat må ikke udskiftes af brugeren, da dette kræver brug af specialværktøj. Hvis strømforsyningsledningen bliver beskadiget eller kræver udskiftning, skal du kontakte et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.

- Du skal tilpasse vandhårdhedsgraden hurtigst muligt ved at følge anvisningerne.
- Hvis et fastmonteret apparat ikke er tilsluttet vha. en strømforsyningsledning og et stik, eller hvis det ikke på anden vis ikke er muligt at foretage en kontaktadskillelse fra lysnettet på alle poler, som muliggør en fuldstændig afbrydelse i henhold til betingelserne for overspændingskategori III, skal der være afbrydereenheder inkorporeret i ledningen i overensstemmelse med installationsreglerne. Dette krav vil være opfyldt, hvis der anvendes en omnipolær kontakt med en kontaktseparation på mindst 3 mm monteret i strømforsyningsledningen.

### Tilsløst brug



- Dette apparat er kun beregnet til hjemmebrug (omkring 3.000 kopper om året). Enhver anden brug betragtes som forkert, og i så fald bortfalder garantien.
- Dette apparat er beregnet til fremstilling af ”espresso-kaffe” og ”varme drikke”. Brug det med omhu for at undgå skoldning fra vandet og dampstråler eller pga. forkert brug.
- Dette apparat er designet og lavet til at tilberede drikkevarer baseret på kaffe, mælk og varmt vand. Brug kun drikkevand i beholderen. Brug aldrig tilbehør til at lave andre drikkevarer end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug betragtes som forkert er farligt. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug af apparatet.
- Rengør alle komponenter grundigt og vær særlig forsigtig med dele, som er i kontakt med mælken.
- **VIGTIGT:** For at undgå skader på apparatet må du ikke rengøre med alkaliske rengøringsmidler. Brug en blød klud og, hvis det er relevant, et neutralt rengøringsmiddel.



### LESES GRUNDIG OG OPPBEVARES FOR FREMTIDIG REFERANSE!

#### *Hva du må passe på*



- **ADVARSEL:** Produktet og tilgjengelige deler blir varme under bruk. Pass på at du ikke berører varmeelementene.



- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så fremt de ikke er under oppsyn eller blir instruert vedrørende bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.



- Koble alltid fra produktet fra forsyningen hvis det er ubevoktet og før montering, demontering eller rengjøring.
- **ADVARSEL:** Fylleåpningen må ikke åpnes før bruk.
- **ADVARSEL:** Unngå søling på kontakten.
- **ADVARSEL:** Det er mulig for skade når produktet misbrukes.
- Varmeelementoverflater er utsatt for restvarme etter bruk.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet hvis glassoverflater er sprukket.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Dette apparatet er kun ment for husholdningsbruk. Det er ikke ment å brukes i: kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer, gårdsbygninger, av kunder i hoteller, moteller og andre bomiljøer eller miljøer av typen bed-and-breakfast.
- Hvis strømledningen er skadet, kan den kun erstattes av produsenten, produsentens serviceorganisasjon eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Ikke len deg eller heng på maskinen når den har kommet ut av skapet, og ikke plasser tunge eller ustabile gjenstander oppå maskinen.



## KAFFEMASKIN



- Dette apparatet kan installeres over en innebygd stekeovn når sistnevnte er utstyrt med en kjølevifte på baksiden.



- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil, uriktig eller urimelig bruk av apparatet.
- Når du bruker apparatet, må du ikke berøre varme overflater. Bruk knappene eller håndtakene.
- Pass på at apparatet ikke er tilkoblet strømmettet hvis det oppstår feil. Vri hovedstrømbryteren på høyre side (bak frontpanelet) til 0. Kontakt vår serviceavdeling for reparasjoner.



- Be om at kun originale reservedeler skal brukes. Hvis det ovennevnte ikke følges, kan det redusere apparatets sikkerhet.
- Ikke sett gjenstander som inneholder væske, brennbare eller etsende materialer, oppå maskinen.
- Bruk tilbehørholderen til kaffetilbehør (for eksempel kaffebønner).
- Rør aldri apparatet med våte hender.
- Koble det bare fra direkte via stikkkontakten.
- Trekk aldri i strømkabelen, da du kan skade den.
- Hvis du skal koble fra apparatet fullstendig, setter du hovedbryteren på siden av apparatet i posisjonen 0 (av).

### Kun for europeiske markeder



- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte års alder dersom de er under tilsyn eller er blitt instruert vedrørende sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som er involvert. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn, med mindre de er over åtte år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under åtte år.
- Produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller er blitt instruert vedrørende sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som er involvert.
- Barn skal ikke leke med produktet.



- Overflater som er merket med dette symbolet, blir varme under bruk (symbolet finnes bare på enkelte modeller).

### Montering



- Etter emballasjen er fjernet, må du kontrollere at produktet er komplett og uskadet. Hvis du er i tvil, må du ikke bruke det, men kontakte en kvalifisert fagperson.
- Installasjonen må utføres av en kvalifisert tekniker og i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Emballasjen (plastposer, polystyren osv.) må ikke bli stående innen rekkevidde for barn, da den kan utgjøre en fare.
- Installer aldri maskinen i omgivelser hvor temperaturen kan nå 0 °C eller lavere (apparatet kan bli skadet hvis vannet fryser).
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt på apparatets typeskilt. Koble apparatet til en effektivt jordet stikkontakt med minimum strømstyrke på 10 A. Produsenten kan ikke anses som ansvarlig for mulige hendelser forårsaket av manglende tilstrekkelig jordet strømnett.
- Sørg for at kontakten som brukes er fritt tilgjengelig til enhver tid, slik at apparatet kobles fra når det er nødvendig.
- Rør aldri støpselet med våte hender.
- Trekk aldri i strømkabelen, da du kan skade den.
- Dette apparatet kan installeres over en innebygd stekeovn hvis den sistnevnte er utstyrt med en kjølevifte på baksiden (maksimal effekt: 3 kW).
- Ikke bruk flere adaptere eller skjøteledninger.
- Strømkabelen på dette apparatet må ikke byttes av brukeren, da denne operasjonen krever bruk av spesialverktøy. Hvis kabelen er ødelagt eller må byttes ut, tar du kontakt med et autorisert servicesenter for å unngå risiko.
- Du bør tilpasse vannhardheten så snart som mulig ved å følge instruksjonene.

- Hvis et stasjonært apparat ikke er utstyrt med en strømledning og et støpsel, eller med andre enheter for frakobling fra forsyningsnettet med en kontaktavstand på alle poler som gir fullstendig frakobling i henhold til overspenningskategori III-forhold, skal slike avbryterenheter være en del av faste ledninger i overensstemmelse med regelverket for kabling. Bruk av en fast kobling med en kontaktavstand på minst 3 mm montert i tilførselsledningen vil oppfylle dette kravet.

### Bruksområde



- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk (rundt 3000 kopper i året). All annen bruk anses uriktig, og i så fall vil ingen garanti bli gitt.
- Dette apparatet er designet for å lage espressokaffe og varme drikker. Bruk det med forsiktighet for å unngå skålding fra vannet og dampen eller ved feil bruk.
- Dette apparatet er designet og laget for å tilberede drikkevarer som er basert på kaffe, melk og varmt vann. Det skal kun brukes drikkevann i beholderen. Bruk aldri annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen for å lage andre drikkevarer. All annen bruk anses som feil bruk og således farlig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av feil bruk av apparatet.
- Rengjør alle komponenter grundig, og vær spesielt nøye med deler som er kommer kontakt med melk.



- **VIKTIG:** For å unngå skader på apparatet må det ikke rengjøres med alkaliske rengjøringsmidler. Bruk en myk klut og et nøytralt rengjøringsmiddel hvis det er nødvendig.



### LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK!

#### *Vad du bör tänka på*



- **WARNING:** Apparaten och dess tillbehör kan bli varma under användning. Försiktighet bör iakttas för att undvika att vidröra värmeelementen.



- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte har undervisats i hantering av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Barn får inte rengöra och utföra användarunderhåll utan uppsikt.



- Koppla alltid ur apparaten från eluttaget när den lämnas utan uppsikt och innan montering, nedmontering eller rengöring.
- **WARNING:** Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning.
- **WARNING:** Undvik spill på kontakten.
- **WARNING:** Felaktig användning av apparaten kan utgöra skaderisk.
- Värmeytor kan ha fortsatt restvärme efter användning.
- **WARNING:** Använd inte apparaten om glasytorna är spruckna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten.
- Detta är endast en hushållsapparat. Apparaten är inte avsedd för användning i: personalkök i butiker, kontor och på andra arbetsplatser; på bondgårdar; av gäster på hotell, motell och andra bostadsomgivningar; på miljöer av bed and breakfast-typ.
- Om matningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller personer som innehar motsvarande kvalifikationer, i syfte att undvika faror.
- Luta dig eller häng inte på maskinen när den tagits ut ur höljet och placera inga tunga eller instabila föremål på maskinen.



## KAFFEMASKIN



- Denna apparat kan installeras ovanför en inbyggd ugn om denna har en kylfläkt på baksidan.
- Tillverkaren ansvarar inte för skada orsakad av felaktig, otillbörlig eller orimlig användning av apparaten.



- När du använder apparaten, rör inte de heta delarna. Använd reglage eller handtag.
- Vid fel, se till att apparaten inte är ansluten till elnätet. Slå huvudströmbrytaren på höger sida (bakom frontpanelen) till 0. Hänvisa till vår serviceavdelning för reparationer.



- Be om att endast originaldelar ska användas. Underlåtenhet att följa ovanstående kan minska apparatens säkerhet.
- Placera inte föremål med vätska, brandfarliga eller frätande material på maskinen.
- Använd tillbehörsbehållaren för kaffetillbehör (till exempel kaffebönor).
- Rör aldrig apparaten med fuktiga händer.
- Dra ut kontakten genom att dra i själva kontakten.
- Dra aldrig i sladden. Den kan ta skada.
- För att stänga av apparaten helt, slå huvudströmbrytaren på sidan av apparaten till läge 0 (av).

### Endast för europeiska marknader



- Denna apparat kan användas av barn över 8 år såvida de har undervisats i hantering av denna apparat och hur den ska användas på ett säkert sätt och har förstått de risker som är involverade. Barn ska inte rengöra och utföra användarunderhåll såvida de inte är äldre än 8 år och under uppsikt av en vuxen. Håll apparaten och dess sladd oåtkomlig för barn som är yngre än 8 år.
- Apparaterna kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de har undervisats i hantering av denna apparat och hur den ska användas på ett säkert sätt och har förstått de risker som är involverade.



- Barn får inte leka med apparaten.
- Ytor som är markerade med denna symbol blir varma vid användning (symbolen förekommer endast på vissa modeller).

### Installation



- Efter att du tagit ur produkten ur förpackningen, se till att den är komplett och oskadad. Vid tveksamhet använd inte apparaten och kontakta behörig fackman.
- Installation ska utföras av kvalificerad tekniker och i enlighet med gällande bestämmelser.
- Förpackningsföremål (plastpåsar, polystyren osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra fara.
- Installera aldrig apparaten i miljöer där temperaturen kan nå 0 °C eller lägre (apparaten kan skadas om vattnet fryser).
- Se till att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på typskylten. Anslut endast apparaten till ett ordentligt jordat uttag med minimal märkström på 10A. Tillverkaren kan inte anses vara ansvarig för eventuella incidenter orsakade av otillräckligt jordat elnät.
- Se till att eluttaget är lättåtkomligt, så att man när som helst kan dra ut kontakten.
- Rör aldrig kontakten med fuktiga händer.
- Dra aldrig i sladden. Den kan ta skada.
- Denna apparat kan installeras ovanför en inbyggd ugn om ugnen har en kylfläkt på baksidan (maximal effekt: 3 KW).
- Använd inte adaptrar med flera uttag eller förlängningssladdar.
- Strömkabeln på denna apparat får inte bytas ut av användaren eftersom sådant ingrepp kräver specialverktyg. Om kabeln är skadad eller behöver bytas ut, kontakta ett auktoriserat servicecenter för att undvika alla risker.
- Du bör så snart som möjligt anpassa vattenhårdhetsgraden enligt instruktionerna.

- Om stationära apparater inte monteras med en matningskabel och en kontakt, eller med andra medel för att kopplas bort från elnätet med en kontaktseparation i alla poler som ger full fränkoppling under villkoren för överspänningskategori III, måste medel för fränkoppling finnas integrerat i det fasta kablaget, i enlighet med kopplingsreglerna. Montering av en allpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm i matningskabeln uppfyller detta krav.

### *Avsedd användning*



- Apparaten är avsedd enbart för hemmabruk (omkring 3 000 koppar om året). All annan användning betraktas som felaktig och i det fallet gäller inte garantin.
- Apparaten har utformats för att brygga espressokaffe och värma drycker. Använd den med försiktighet för att undvika skällning från vatten och ångrör eller genom felaktig användning.
- Denna apparat är konstruerad och tillverkad för att tillaga drycker baserade på kaffe, mjölk och varmt vatten. Använd endast dricksvatten i tanken. Använd aldrig tillbehören för att tillverka andra drycker än sådana som beskrivs i dessa instruktioner. All annan användning betraktas som olämplig och är därför farlig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning av apparaten.
- Rengör alla delar ordentligt, var särskilt noggrann med de delar som är i kontakt med mjölk.
- **VIKTIGT:** För att förhindra skador på apparaten, rengör aldrig med alkaliska rengöringsmedel. Använd en mjuk trasa och vid behov ett neutralt diskmedel.



### LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN!

#### *Huomioon otettavia seikkoja*






- **VAROITUS:** Laite ja sen osat voivat kuumentua käytön aikana. Varo koskemasta lämmitysvastuksiin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai ohjaa heitä laitteen käytössä.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



- Irrota laite aina virransyötöstä, jos se jätetään ilman valvontaa, ja aina ennen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- **VAROITUS:** Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana.
- **VAROITUS:** Vältä vuotojen pääsemistä liittimeen.
- **VAROITUS:** Henkilövahinkomahdollisuus, kun laitetta käytetään väärin.
- Lämmitysvastuksen pinnat pysyvät kuumina käytön jälkeen.
- **VAROITUS:** Älä käytä laitetta, jonka lasipinta on halkeillut tai murtunut.
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen asiakkaiden käyttöön eikä käytettäväksi liikkeiden, toimistojen tai muiden työpaikkojen työntekijöiden taukokuoneissa eikä aamiaismajoituspakoissa eikä maataloilla.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, ainoastaan valmistaja tai sen valtuuttama huoltopalvelu tai vastaava pätevä ammattilainen saa vaihtaa sen vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.



## KAHVINKEITIN

- Älä nojaa laitteeseen tai jätä sitä roikkumaan tyhjän päälle kaapista ulos vedettynä. Älä sijoita mitään painavia tai epävakaita esineitä laitteen päälle.
  - Tämä laite voidaan asentaa integroidun uunin yläpuolelle, jos uunin takana on tuuletin.
  - Valmistaja ei vastaa väärästä, epäasiallisesta tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- 
- Älä koske kuumiin pintoihin laitetta käyttäessäsi. Käytä nuppeja tai kahvoja.
  - Jos laitteeseen tulee vika, varmista, ettei se ole kytkettynä sähköverkkoon. Käännä etupaneelin takana oleva virtakytkin (oikealta puolelta) asentoon 0. Ota yhteys huoltoon korjausten järjestämiseksi.
  - Pyydä huoltoa käyttämään vain alkuperäisiä osia. Yllä annettujen ohjeiden laiminlyönti voi heikentää laitteen turvallisuutta.
  - Älä aseta mitään nestettä sisältäviä, syttyviä tai korroosiota aiheuttavia materiaaleja koneen päälle.
  - Säilytä varusteita (ja kahvipapuja) niille varatuissa paikoissa.
  - Älä koskaan koske laitteeseen märin käsin.
- 
- Irrota pistoke vetämällä suoraan pistotulpasta.
  - Älä koskaan vedä johdosta, sillä se voi vaurioitua.
  - Jos haluat irrottaa laitteen kokonaan, aseta laitteen sivussa oleva pääkytkin asentoon 0 (pois päältä).
- 

### ***Vain Euroopan markkinoilla huomioon otettavat seikat***

- Yli 8-vuotiaat lapset saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan valvotusti tai mikäli heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvän vaaran. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Laitetta ja sen virtajohtoa on säilytettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tietämys, saavat käyttää laitteita ainoastaan valvotusti tai mikäli heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Tällä kuvakkeella merkityt pinnat kuumenevat käytön aikana (kuvake on merkitty vain tiettyihin malleihin).



### Asennus

- Kun olet purkanut pakkauksen, tarkista, että laite on kaikin puolin kunnossa ja että kaikki osat ovat mukana. Jos olet epävarma, älä käytä laitetta vaan ota yhteyttä pätevään huoltomieheen.
- Asennuksen saa suorittaa vain pätevä huoltomies voimassa olevia määräyksiä noudattaen.
- Pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreeni jne.) on korjattava pois lasten käsistä, sillä ne saattavat olla vaarallisia.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa lämpötila laskee 0 °C:seen tai sen alapuolelle (laite menee rikki, jos vesi jäätyy).
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä annettua jännitettä. Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vähintään 10 ampeerin sulakkeella. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos laitteen maadoitus on laiminlyöty.
- Varmista, että pistokkeen pystyy aina irrottamaan tarvittaessa.
- Älä koskaan koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä koskaan vedä johdosta, sillä se voi vaurioitua.
- Tämä laite voidaan asentaa integroidun uunin yläpuolelle, jos uunin takana on tuuletin (enimmäisteho: 3 kW).
- Jakajia tai jatkojohtoja ei saa käyttää.
- Käyttäjä ei saa vaihtaa laitteen virtajohtoa, sillä siihen tarvitaan erikoistyökaluja. Jos johto on vaurioitunut tai edellyttää vaihtoa, ota yhteys valtuutettuun huoltoon kaikkien riskien välttämiseksi.



- Veden kovuus tulee selvittää mahdollisimman pian ohjeiden mukaan.
- Jos kiinteää asennusta tehtäessä laitteeseen ei asenneta virtajohtoa ja pistoketta tai muuta irtikytkentävälinettä, jolla virta voidaan katkaista kaikista navoista kytkimellä luokan III ylivirtatilanteissa, irtikytkentäväline on lisättävä kiinteään johdotukseen johdotusmääräysten perusteella. Tämä vaatimus täyttyy, kun käytät syöttöjohtoon asennettua moninapaista kytkintä, jonka koskettimien välimatka on vähintään 3 mm.

### Käyttötarkoitus



- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön (valmistusmäärä noin 3 000 kuppia vuodessa). Muunlainen käyttö katsotaan vääräksi käytöksi, jolle emme anna takuuta.
- Laitteella voi valmistaa espressoja ja muita kuumia juomia. Toimi varoen, jotta suuttimien kuuma vesi tai käyttövirheet eivät aiheuttaisi palovammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kahvi- ja maitopohjaisten sekä kuumaan veteen tehtävien juomien valmistukseen. Täytä säiliö vain juomakelpoisella vedellä. Älä koskaan käytä juomien valmistukseen muita kuin näissä ohjeissa kuvailtuja lisävarusteita. Muunlainen käyttö katsotaan vääränlaiseksi käytöksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei vastaa laitteen vääränlaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Puhdista kaikki osat kunnolla, erityisesti ne, jotka ovat kosketuksissa maitoon.



- **TÄRKEÄÄ:** älä puhdista laitetta emäksisillä puhdistusaineilla, jotta laite ei vahingoitu. Käytä pehmeää liinaa ja tarvittaessa neutraalia puhdistusainetta.



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS REFERENCIAS.

### *Lo que debe tener en cuenta*



- **ADVERTENCIA:** El electrodoméstico y sus piezas pueden calentarse durante el uso. Tenga cuidado de no tocar las resistencias.



- Este electrodoméstico no deben utilizarlo personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensitivas o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento a menos que les supervise o les enseñe a utilizar el electrodoméstico una persona encargada de la seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico.
- La limpieza y el mantenimiento del electrodoméstico no deben realizarlo niños sin supervisión.



- Desconecte siempre el electrodoméstico de la corriente si se va a dejar sin vigilar y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- **ADVERTENCIA:** La apertura de llenado no se debe abrir cuando se está usando el electrodoméstico.
- **ADVERTENCIA:** Evite que haya derrames en el enchufe.
- **ADVERTENCIA:** Si el electrodoméstico se usa de forma indebida, se puede hacer daño.
- Las superficies de calentamiento seguirán desprendiendo calor después de usarlas.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el electrodoméstico si la superficie de cristal está agrietada.
- No sumerja el aparato en agua.
- Se trata únicamente de un electrodoméstico. No se recomienda su uso en: áreas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; granjas; por clientes en hoteles, moteles y otro tipos de entorno residencial; entornos tipo «Bed and breakfast».
- Si el cable de conexión está dañado, solo lo puede sustituir el fabricante, el servicio técnico del fabricante o una persona debidamente autorizada, para evitar peligros.
- No apoye ni deje colgando el electrodoméstico cuando lo saque del armario y no coloque objetos pesados o inestables encima.



---

## MÁQUINA DE CAFÉ

---



- Este aparato se puede instalar sobre un horno empotrado si este último está equipado con un ventilador de refrigeración en la parte posterior.
- El fabricante no es responsable de daños causados por un uso inadecuado, incorrecto o desmedido del electrodoméstico.



- Cuando lo utilice no toque las superficies que estén calientes. Utilice los tiradores o las asas.
- En caso de fallos, asegúrese de que el electrodoméstico no está conectado a la toma de corriente de la red. Coloque el interruptor de corriente en el lado derecho (tras el panel delantero) en 0. Para reparaciones, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.
- Pida en todo momento que se utilicen piezas de recambio originales. Si no respeta lo anterior, puede que disminuya la seguridad del electrodoméstico.
- No coloque objetos que contengan líquidos o materiales inflamables o corrosivos sobre la máquina.
- Utilice el soporte para accesorios para los accesorios de café (por ejemplo, los granos de café).
- No toque el electrodoméstico con las manos húmedas.
- Desconéctelo directamente del enchufe.
- No tire del cable de alimentación, podría dañarlo.
- Para desconectar completamente el aparato, coloque el interruptor de corriente que hay en el lateral en la posición 0 (desconectado).



### ***Solo para mercados europeos***



- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de ocho años siempre que alguien les haya enseñado a usarlo de una forma segura y entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del electrodoméstico, a menos que tengan más de 8 años y se les supervise. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensitivas o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimiento, siempre que alguien

les haya enseñado a usarlo de una forma segura y entiendan los riesgos asociados.



- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- Las superficies marcadas con este símbolo se calientan durante el uso (el símbolo solo está presente en determinados modelos).

### Instalación



- Tras retirar el envase, asegúrese de que el producto está completo y no tiene daños. Si tiene dudas, no utilice este electrodoméstico y póngase en contacto con un profesional cualificado.
- Un técnico cualificado debe realizar la instalación de conformidad con la legislación actual.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que suponen un peligro.
- No instale el electrodoméstico en ambientes en los que la temperatura puede llegar a 0 °C o inferior (puede dañarse si el agua se congela).
- Asegúrese de que el voltaje de la corriente se corresponde con el voltaje indicado en la placa indicadora del electrodoméstico. Conecte el electrodoméstico a un enchufe conectado a tierra con una corriente mínima de 10 A. No se considerará al fabricante responsable de los posibles incidentes provocados por un fallo al conectar a tierra la red.
- Asegúrese de que el acceso a la toma de corriente utilizada esté despejada en todo momento para que el electrodoméstico se pueda desenchufar cuando sea necesario.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No tire del cable de alimentación, podría dañarlo.
- Este aparato se puede instalar sobre un horno empotrado si este último está equipado con un ventilador de refrigeración en la parte posterior (potencia máxima: 3 KW).
- No utilice nunca adaptadores de enchufes múltiples o cables de extensión.

- El cable de alimentación de este electrodoméstico no lo debe sustituir el usuario ya que esta operación debe realizarse con herramientas especiales. Si se daña el cable o se tiene que sustituir, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para evitar riesgos.
- Debe personalizar la dureza del agua a la mayor brevedad siguiendo las instrucciones.
- Si un electrodoméstico fijo no está equipado con un cable de suministro y un enchufe, o con otros medios de desconexión de la red de suministro eléctrico que tengan una separación de contacto en todos los polos que proporcionen desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III, deben incorporarse medios de desconexión en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado. Para cumplir con este requisito, utilice un interruptor omnipolar con una separación de contacto de al menos 3 mm en el cable de suministro.

### Uso previsto



- Este electrodoméstico se ha diseñado únicamente para su uso doméstico (3000 tazas al año aproximadamente). Cualquier otro uso se considera indebido y, en tal caso, se anulará la garantía.
- Este electrodoméstico se ha diseñado para «hacer café expreso» y «bebidas calientes». Utilícelo con cuidado para evitar quemaduras por agua o chorros de vapor o por su uso inadecuado.
- Este electrodoméstico ha sido diseñado y fabricado para preparar bebidas basadas en café, leche y agua caliente. Deposite únicamente agua potable en el depósito. No utilice nunca los accesorios para preparar bebidas diferentes a las descritas en estas instrucciones. Cualquier otro uso se considera indebido y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no es responsable de daños causados por un uso inadecuado del electrodoméstico.
- Limpie cuidadosamente todos los componentes, prestando especial atención a las piezas que entran en contacto con la leche.
- **IMPORTANTE:** para evitar dañar el electrodoméstico, no utilice detergentes alcalinos para la limpieza. Utilice un paño suave y, si procede, detergente neutro.



**LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!**

### ***A cosa prestare attenzione***



- **ATTENZIONE:** L'apparecchio e le sue parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso. Maneggiare l'apparecchio con cautela evitando di toccare le parti calde.



- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza adeguate esperienze e conoscenze, salvo non siano sorvegliate e istruite sull'uso corretto dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere tenuti sotto sorveglianza per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.



- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione, se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- **ATTENZIONE:** È tassativamente proibito aprire l'apertura di riempimento durante l'uso.
- **ATTENZIONE:** Evitare versamenti sul connettore.
- **ATTENZIONE:** L'utilizzo improprio dell'apparecchio può essere causa di lesioni.
- Le superfici soggette a riscaldamento sono soggette a calore residuo dopo l'uso.
- **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se le superfici in cristallo non sono integre.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Questo è esclusivamente un apparecchio per uso domestico. L'apparecchio non è destinato all'uso in: aree cucina attrezzate in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; case coloniche; stanze di alberghi, motel e altre strutture ricettive; ambienti come stanze in affitto e bed & breakfast.

## MACCHINA DA CAFFÈ



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del servizio di assistenza o da personale egualmente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Evitare che l'apparecchio sporga dalla sua sede, non inclinarlo e non collocare oggetti pesanti o instabili su di esso.



- L'apparecchio può essere installato sopra un forno a incasso se quest'ultimo è dotato di ventola posteriore.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da un uso scorretto, improprio o irragionevole dell'apparecchio.



- Non toccare le superfici calde durante l'uso. Utilizzare le manopole o le maniglie.

- In caso di guasti, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica. Spostare l'interruttore principale situato sul lato destro (dietro al pannello comandi) in posizione "0". Per richieste di riparazione contattare il servizio di assistenza.
- Richiedere esclusivamente parti di ricambio originali. Il mancato rispetto delle indicazioni summenzionate può ridurre la sicurezza dell'apparecchio.
- Non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi o materiali infiammabili o corrosivi.
- Utilizzare l'apposito vano per alloggiare gli accessori e il materiale d'uso (ad esempio, i chicchi di caffè).
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Scollegare direttamente dalla presa elettrica estraendo la spina.
- Non esercitare mai alcuna trazione sul cavo, onde evitare di danneggiarlo.
- Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, spostare l'interruttore principale in posizione "0" (off).



### Solo per i mercati europei



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni o di età superiore, purché sorvegliati e istruiti sull'uso corretto dell'apparecchio e sui pericoli connessi. Le operazioni di pulizia e di manutenzione possono essere eseguite da bambini di età superiore agli 8 anni purché sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza adeguate esperienze e conoscenze, purché sorvegliate e istruite sull'uso corretto dell'apparecchio e sui pericoli connessi.



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le superfici contrassegnate con questo simbolo diventano calde durante l'uso (il simbolo è presente solo su alcuni modelli).

### Installazione



- Dopo aver rimosso l'imballo, assicurarsi che il prodotto sia integro e che tutti i componenti siano presenti. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e contattare un tecnico qualificato.
- L'installazione deve essere eseguita da tecnici qualificati in conformità alle normative vigenti.
- Le parti dell'imballo (sacchetti, polistirolo, ecc.) possono essere pericolose e devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini.
- Non installare l'apparecchio in ambienti in cui la temperatura può raggiungere 0 °C o inferiore (il congelamento dell'acqua presente nell'apparecchio può causare danni a quest'ultimo).

---

## MACCHINA DA CAFFÈ

---

- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica in uso corrisponda alla tensione indicata sull'apparecchio. Collegare l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra e con una tensione nominale di 10 A. Il produttore non è responsabile per incidenti causati dalla mancata messa a terra dell'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che la presa utilizzata sia accessibile in qualsiasi momento, consentendo la disconnessione dell'apparecchio quando necessario.
- Non toccare la spina con le mani umide.
- Non esercitare mai alcuna trazione sul cavo, onde evitare di danneggiarlo.
- L'apparecchio può essere installato sopra un forno a incasso se quest'ultimo è dotato di ventola posteriore (potenza massima: 3 KW).
- Non utilizzare adattatori multipli o prolunghe.
- Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito dall'utente, poiché tale operazione richiede l'utilizzo di attrezzi specifici. Se il cavo è danneggiato o necessita di sostituzione, contattare un centro assistenza autorizzato per evitare rischi.
- Impostare il valore della durezza dell'acqua il prima possibile seguendo le istruzioni.
- Se un apparecchio fisso non è dotato di cavo di alimentazione e di spina, o di altro dispositivo di disconnessione dall'alimentazione di rete, con una separazione dei contatti in tutti i poli che consenta la disconnessione completa alle condizioni di categoria di sovratensione III, le istruzioni dovranno specificare la necessità di incorporare tali dispositivi di disconnessione nel cablaggio fisso in conformità alle norme di cablaggio. Se si desidera installare un collegamento fisso, assicurarsi che sia installato un interruttore onnipolare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.



### Uso previsto



- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico (circa 3000 tazze all'anno). Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio e annulla ogni garanzia.
- Questo apparecchio è progettato per la preparazione e l'erogazione di "caffè espresso" e "bevande calde". Si raccomanda di prestare la massima attenzione durante l'uso per evitare ustioni causate da fuoriuscite d'acqua bollente o vapore.
- Questo apparecchio è stato progettato e prodotto per preparare bevande a base di caffè, latte e acqua calda. Utilizzare esclusivamente acqua potabile nel serbatoio. Non utilizzare mai gli accessori per preparare bevande diverse da quelle descritte nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da un uso improprio dell'apparecchio.
- Pulire accuratamente tutti i componenti, in particolare le parti in contatto con il latte.



- **IMPORTANTE:** per evitare danni all'apparecchio, non utilizzare detergenti alcalini; utilizzare un panno morbido e, se necessario, un detergente neutro.

---

## MACCHINA DA CAFFÈ

---

### PAŽLJIVO PROČITATI I ČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU!

#### *Stvari na koje treba da obratite pažnju*



- **UPOZORENJE:** Za vreme rada uređaj i njegovi spoljašnji delovi se zagrevaju. Neophodno je preduzeti mere opreza da bi se izbegao dodir sa grejnim elementima.



- Uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobe bez ikakvog iskustva i znanja, osim u slučaju da osoba odgovorna za njihovu bezbednost nadzire i uputi te osobe u upotrebu uređaja.
- Deca treba da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora odraslih.



- Uvek iskopčajte kabl uređaja iz utičnice ako se ostavlja bez nadzora i pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- **UPOZORENJE:** Otvor za punjenje ne sme da bude otvoren tokom upotrebe.
- **UPOZORENJE:** Izbegavajte prosipanje na konektoru.
- **UPOZORENJE:** Postoji mogućnost povrede kada se uređaj pogrešno koristi.
- Površine grejača su izložene rezidualnoj toploti nakon korišćenja.
- **UPOZORENJE:** Nemojte da koristite uređaj ako su staklene površine naprsle.
- Nikada ne potapajte uređaj u vodu.
- Ovo je isključivo uređaj za domaćinstvo. Nije predviđen da se koristi u kuhinjama za osoblje, kao što je u prodavnicama, kancelarijama i drugom radnom prostoru; u seoskim kućama; od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim tipovima smeštaja; u apartmanima koji nude prenoćište i doručak.
- Ako je električni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasna situacija.



---

## APARAT ZA KAFU

---



- Nemojte se naslanjati ili penjati na mašinu kad je van kućišta i nemojte stavljati teške i nestabilne predmete na mašinu.
- Uređaj može da se montira na ugradnoj rerni ako ona ima ventilator za hlađenje u zadnjem delu.



- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu zbog neadekvatne, nepravilne ili nerazumne upotrebe uređaja.
- Prilikom korišćenja uređaja ne dodirujte vrele površine. Koristite ručke.



- U slučaju kvarova vodite računa da aparat nije uključen na glavni dovod struje. Postavite glavni prekidač na desnoj strani (iza prednje table) na vrednost 0. Javite se našem servisnom odeljenju ako se ukaže potreba za popravkom.
- Tražite isključivo da se koriste originalni rezervni delovi. Ukoliko ovo ne bude poštovano, bezbednost uređaja može biti smanjena.
- Nemojte stavljati na mašinu predmete koji sadrže tečnosti, zapaljive i korozivne materijale.
- Koristite pomoćnu posudu za čuvanje drugih potrebnih stvari (npr. zrna kafe).
- Nikada ne dodirujte uređaj vlažnim rukama.
- Isključite ga direktno iz utičnice.
- Nemojte nikada naglo vući kabl za struju jer ga možete oštetiti.
- Za potpuno isključivanje stavite glavni prekidač koji se nalazi po strani na 0 (off) poziciju.

### ***Isključivo za tržišta u Evropi***



- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starosti 8 godina i više ako se nalaze pod nadzorom ili ako im se pokaže kako da bezbedno rukuju njime i objasne moguće opasnosti povezane sa njegovom upotrebom. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj osim ako nisu starija od 8 godina i ako nisu pod nadzorom. Uređaj i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.



- Uređaje mogu da koriste osobe sa manjim fizičkim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe bez ikakvog iskustva i znanja, ako im se pokaže kako da bezbedno rukuju njime i objasne mogući rizici povezani sa njegovom upotrebom.
- Deca ne smeju da se igraju ovim uređajem.
- Površine označene ovim simbolom postaju vruće tokom upotrebe (simbol se nalazi samo na određenim modelima).

### Instalacija



- Kada uklonite ambalažu, proverite da je proizvod ceo i neoštećen. Ako sumnjate, nemojte da koristite uređaj i pozovite kvalifikovan servis.
- Montažu mora da izvede kvalifikovan tehničar i prema važećim propisima.
- Ambalaža (plastične kese i sl.) ne smeju da ostanu na dohvat ruke dece zato što mogu da predstavljaju opasnost.
- Nikada ne stavljajte uređaj u prostorijama u kojima temperatura vazduha može da bude 0 °C ili manja (uređaj može da se ošteti ako se voda smrzne).
- Proverite da li glavni napon odgovara naponu koji je naveden u pločici na uređaju. Povežite uređaj na uzemljenu utičnicu koja može da izdrži nominalnu jačinu struje od 10 A. Proizvođač ne može da bude odgovoran za moguće nesrećne slučajeve koje može da izazove neuzemljena utičnica.
- Proverite da li je utičnica uvek dostupna tako da uređaj u svakom trenutku može da bude isključen.
- Nikada ne dodirujte utičnicu vlažnim rukama.
- Nemojte nikada naglo vući kabl za struju jer ga možete oštetiti.
- Uređaj može da se montira na ugradnoj rerni ako ona ima ventilator za hlađenje u zadnjem delu (maksimalna snaga: 3 kW).

## APARAT ZA KAFU

- Nemojte da koristite strujne adaptere i produžne kablove.
- Kabl za struju ovog uređaja ne sme da bude zamenjen od strane korisnika jer su za pravilan rad neophodni specijalni alati. Ako je kabl oštećen i mora da se zameni, pozovite ovlašćen servis kako biste izbegli sve opasnosti.
- Trebalo bi da podesite tvrdoću vode što je pre moguće prema uputstvima.
- Ako stacionarni uređaj nije opremljen kablom i utikačem za napajanje ili drugim načinom za odvajanje od napajanja sa mogućnošću razdvajanja svih faza tako da je omogućeno razdvajanje u uslovima prekomernog napona kategorije III, potrebno je ugraditi sredstvo za razdvajanje u instalacijama u skladu sa propisima u vezi sa električnim instalacijama. Korišćenje višepolnog prekidača sa najmanje 3 mm razmaka između kontakata omogućiće ispunjavanje ovog zahteva.

### Namena



- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu (oko 3000 šoljica godišnje). Svaka druga upotreba smatra se neodgovarajućom i u tom slučaju se ne daje garancija.
- Ovaj uređaj je konstruisan da „pravi espresso kafu” i „zagreva napitke”. Prilikom upotrebe treba biti pažljiv i čuvati se mogućih opekotina koje mogu da nastanu od vrelе vode, mlazeva pare ili zbog neadekvatne upotrebe.
- Ovaj uređaj je projektovan i proizveden za pripremu napitaka na bazi kafe, mleka i vruće vode. Koristite isključivo vodu u rezervoaru. Nikada nemojte da koristite delove za izradu napitaka koji nisu opisani u ovim uputstvima. Svaka druga upotreba smatra se neodgovarajućom, a time i opasnom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja proističe iz neodgovarajuće upotrebe uređaja.
- Temeljno oistite sve komponente naročito pazite i na delove koji su u dodiru sa mlekom.
- **VAŽNO:** U cilju sprečavanja oštećenja uređaja, nemojte da ga čistite alkalnim deterdžentima; koristite meku krpicu, tamo gde je primenljivo, neutralni deterdžent.



### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU!

#### *Na što treba paziti*



- **UPOZORENJE:** Tijekom uporabe aparat i njegovi dostupni dijelovi postaju vrući. Pazite da ne dodirnete grijaće elemente.



- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) sa smanjenom fizičkom, senzornom ili mentalnom sposobnošću ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili nisu od navedene osobe dobili upute o upotrebi uređaja.
- Djecu treba držati pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



- Uvijek odspojite aparat iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- **UPOZORENJE:** Otvor za punjenje ne smije biti otvoren tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE:** Izbjegavajte prolijevanje po priključku.
- **UPOZORENJE:** Moguće su ozlijede ako se aparat ne upotrebljava na ispravan način.
- Površine grijaćeg elementa mogu ostati vruće nakon uporabe.
- **UPOZORENJE:** Nemojte upotrebljavati aparat ako su staklene površine napuknute.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu.
- Ovo je uređaj isključivo namijenjen za upotrebu u kućanstvu. Nije namijenjen za upotrebu u: kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima, poljoprivrednim domaćinstvima, hotelima, motelima i drugim tipovima stambenih okruženja te u smještajnim objektima.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Nipošto se ne naslanjajte niti vješajte na aparat i ne stavljajte na njega teške i nestabilne predmete.



---

## APARAT ZA KAVU

---



- Ovaj aparat može se postaviti iznad ugradbene pećnice ako je opremljena rashladnim ventilatorom na stražnjoj strani.



- Proizvođač nije odgovoran za oštećenje nastalo pri neprikladnoj, neispravnoj ili nerazumnoj uporabi aparata.
- Prilikom uporabe aparata ne dirajte vruće površine. Koristite se ručicama ili drškama.



- U slučaju kvara pobrinite se da aparat nije spojen na naponsku mrežu. Glavni prekidač napajanja koji se nalazi s desne strane (iza prednje ploče) stavite na 0. Za popravak se obratite našem servisnom odjelu.
- Zatražite da ugrade samo originalne zamjenske dijelove. U protivnom se može ugroziti sigurnost uporabe aparata.
- Na aparat nemojte stavljati predmete koji sadrže tekućinu, zapaljive ili korozivne materijale.
- Za čuvanje dodatne opreme za kavu upotrebljavajte držač za dodatke (primjerice zrna kave).
- Nikada mokrim rukama ne dirajte aparat.
- Uvijek ga isključujte izravno iz utičnice.
- Nikada ne povlačite kabel za napajanje jer biste ga mogli oštetiti.
- Kako biste u potpunosti odspojili aparat, glavni prekidač koji se nalazi s bočne strane aparata stavite u položaj 0 (isključeno).

### ***Samo za europska tržišta***



- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su primili upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti u vezi s upotrebom. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj mogu upotrebljavati osobe sa smanjenom fizičkom, senzornom ili mentalnom sposobnošću ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su primili upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti u vezi s upotrebom.



---

## APARAT ZA KAVU

---



- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Površine označene ovim simbolom postaju vruće tijekom upotrebe (simbol se nalazi samo na određenim modelima).

### Postavljanje



- Nakon uklanjanja ambalaže, uvjerite se da je proizvod potpun i neoštećen. U slučaju dvojbe nemojte se koristiti aparatom i kontaktirajte sa servisnim osobljem.
- Postavljanje mora obaviti kvalificirani tehničar u skladu s važećim propisima.
- Dijelovi ambalaže (plastične vrećice, polistiren itd.) ne smiju se ostavljati na mjestima kojima mogu pristupiti djeca jer su opasni.
- Nikada ne postavljajte aparat u prostorijama u kojima je temperatura 0 °C ili niža (aparat može oštetiti zaleđena voda).
- Pobrinite se da mrežni napon odgovara naponu navedenom na nazivnoj pločici. Priključite aparat na pravilno uzemljenu utičnicu minimalne nazivne struje 10 A. Proizvođač neće biti odgovoran za eventualne neželjene posljedice zbog pogrešnog uzemljenja električne mreže.
- Pobrinite se da je korištena utičnica uvijek lako dostupna, što omogućava isključivanje aparata iz električne mreže kada to bude potrebno.
- Nikada mokrim rukama ne dirajte utikač.
- Nikada ne povlačite kabel za napajanje jer biste ga mogli oštetiti.
- Ovaj se aparat može postaviti iznad ugradbene pećnice ako je opremljena rashladnim ventilatorom na stražnjoj strani (maksimalna snaga: 3 kW).
- Nemojte se koristiti adapterima s višestrukim utikačima ni produžnim kabelima.

---

## APARAT ZA KAVU

---

- Kabel za napajanje ovog aparata ne smije zamijeniti korisnik jer to zahtijeva primjenu posebnog alata. Ako je kabel oštećen ili ga treba zamijeniti, kontaktirajte samo s ovlaštenim servisnim centrom kako biste izbjegli sve opasnosti.
- Trebali biste što prije prilagoditi tvrdoću vode prema uputama.
- Ako statičan uređaj nije opremljen kabelom za napajanje i utikačem ili drugim načinima za odspajanje s električne mreže s razmakom u svim polovima koji omogućuje potpuno odspajanje u uvjetima napona III. kategorije, načini odspajanja moraju biti uključeni u fiksno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje. Taj uvjet možete zadovoljiti tako da upotrijebite sklopku za odvajanje svih polova s razmakom kontakta od najmanje 3 mm ugrađena u kabel za napajanje.

### Namjena



- Aparat je namijenjen samo za kućnu uporabu (oko 3000 šalica godišnje). Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom i u tom slučaju jamstvo ne vrijedi.
- Aparat je predviđen za „pripravljavanje espresso kave” i „toplih napitaka”. Upotrebljavajte ga oprezno kako biste izbjegli opekline od vode i mlazova pare ili ozljede uslijed neispravne uporabe.
- Ovaj je uređaj namijenjen i proizveden za pripremu napitaka na bazi kave, mlijeka i vruće vode. U spremniku upotrebljavajte isključivo vodu za piće. Nikada nemojte upotrebljavati dodatnu opremu za pripremu napitaka koja nije navedena u ovim uputama. Sve druge upotrebe smatraju se neprikladnima i opasnim. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu neispravnom upotrebom uređaja.
- Detaljno o istite sve dijelove, a posebnu pozornost posvetite dijelovima koji dolaze u dodir s mlijekom.
- **VAŽNO:** kako biste spriječili oštećenje uređaja, nemojte ga čistiti alkalnim deterdžentima. Upotrijebite mekanu krpu i, prema potrebi, neutralan deterdžent.



### POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

#### *Na kaj morate paziti*



- **OPOZORILO:** Med uporabo postaneta naprava in njeni dostopni deli vroči. Ne dotikajte se segretyh delov.
- Naprave ne morejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja (vključno z otroci), če jih ne nadzira ali jim daje navodila o uporabi oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.



- Napravo vedno odklopite iz električnega omrežja, če jo pustite brez nadzora in pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- **OPOZORILO:** Odprtine za polnjenje med uporabo ne odpirajte.
- **OPOZORILO:** Preprečite razlitje na priključku.
- **OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate ustrezno, obstaja možnost poškodb.
- Površine grelnega elementa so po uporabi izpostavljene preostali toploti.
- **OPOZORILO:** Naprave ne uporabljajte, če je steklena površina razpokana.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo.
- To je zgolj gospodinjska naprava. Ni namenjena uporabi v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in ostalih delovnih okoljih, na kmetijah, za goste v hotelih, motelih ali drugih bivalnih okoljih niti v okoljih, kjer se nudi zajtrk s spanjem.
- Če je napajalni kabel izdelka poškodovan, ga mora proizvajalec, servisni predstavnik ali podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.
- Ne naslanjajte ali obešajte se na napravo, ko jo vzamete iz omare, in ne odlagajte težkih ali nestabilnih predmetov na napravo.



## KAVNI APARAT



- To napravo je mogoče namestiti nad vgradno pečico, če je le-ta opremljena z ventilatorjem na hrbtni strani.
- Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, nastale kot posledica neprimerne, neustrezne ali nerazumne uporabe naprave.



- Med uporabo se ne dotikajte vročih površin. Uporabljajte gumba ali ročke.
- V primeru okvare zagotovite, da naprava ni priklopljena na električni tok. Obrnite glavno stikalo za elektriko na desni strani (za sprednjo ploščo) na 0. Za popravila se obrnite na naš servisni oddelek.
- Prosite, da se uporabijo le originalni rezervni deli. Neupoštevanje zgoraj napisanega lahko privede do manjše varnosti naprave.
- Na napravo ne postavljajte predmetov, ki vsebujejo tekočino, vnetljive ali pa jedke snovi.
- Uporabite držalo za pripomočke za shranjevanje dodatkov za kavo (recimo kavna zrna).
- Naprave se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Napravo izklopite le neposredno iz vtikača.
- Nikoli ne vlecite električnih kablov, saj jih lahko poškodujete.
- Za popoln odklop naprave postavite glavno stikalo na strani naprave na položaj 0 (izklopljeno).



### ***Samo za evropske trge***



- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, če jim je nuden nadzor ali pa so jim bila ponujena navodila o uporabi te naprave na varen način in če razumejo vključena tveganja. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če jim je nuden nadzor ali pa so jim bila ponujena navodila o uporabi te naprave na varen način in če razumejo vključeno tveganje.



- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Površine, označene s tem simbolom, se med uporabo segrejejo (ta simbol je prisoten samo pri določenih modelih).

### Namestitev



- Po odstranitvi embalaže preglejte, da je izdelek celovit in nepoškodovan. Če ste v dvomih, ne uporabljajte naprave in se obrnite na kvalificiranega strokovnjaka.
- Namestitev mora izvesti kvalificiran tehnik v skladu s trenutnimi pravilniki.
- Embalažo (kot tudi plastične vrečke, stiropor ipd.) spravite tako, da otroci nimajo dostopa do nje, saj le-ti lahko predstavljajo nevarnost.
- Nikoli ne nameščajte naprave v okolju, kjer lahko temperatura doseže 0 °C ali manj (naprava se lahko poškoduje, če voda zmrzne).
- Poskrbite, da je omrežna napetost enaka kot napetost na napisni tablici naprave. Napravo povežite le na učinkovito ozemljeno vtičnico z minimalnim tokom 10 A. Proizvajalec ni odgovoren za možne nesreče, ki so posledica neustrezno ozemljenega električnega toka.
- Poskrbite, da je vtičnica vedno dostopna, kar omogoča, da se lahko napravo po potrebi izklopi iz vtičnice.
- Vtiča se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Nikoli ne vlecite električnih kablov, saj jih lahko poškodujete.
- To napravo je mogoče namestiti nad vgradno pečico, če je le-ta opremljena z ventilatorjem na hrbtni strani (največja moč: 3 KW).
- Ne uporabljajte več vmesnikov ali podaljškov naenkrat.
- Uporabnik ne sme menjati napajalnega kabla sam, saj je za ta poseg potrebna uporaba posebnega orodja. Če je kabel poškodovan in je potrebna menjava, se obrnite na pooblaščen servis in se tako izognite vsakršnemu tveganju.
- Trdoto vode nastavite takoj, ko je mogoče, v skladu z navodili.

- Če stacionarna naprava ni opremljena z napajalnim kablom in vtičem ali drugim sredstvom za odklop iz električnega omrežja z ločitvijo vseh polov, ki zagotavljajo popoln odklop pod pogoji prenapetostne kategorije III, mora v navodilih pisati, da mora biti sredstvo za odklop vključeno v fiksno napeljavo v skladu s pravili za električno napeljavo. Tem zahtevam ustreza omnipolarno stikalo z najmanjšim razmikom med kontakti 3 mm.

### ***Predvidena uporaba***



- Ta naprava je predvidena le za domačo uporabo (okoli 3000 skodelic letno). Vsakršna ostala uporaba se smatra kot neprimerna in v tem primeru garancija ne bo veljavna.
- Ta naprava je zasnovana za »pripravo espresso kave« in »vročih napitkov«. Uporabljajte jo previdno, da se izognete opeklinam zaradi vrele vode in pare ali neustrezne uporabe.
- Naprava je namenjena pripravi pijače na osnovi kave, mleka in vroče vode. Uporabljajte samo pitno vodo iz rezervoarja. Za pripravo pijače nikoli ne uporabljajte dodatkov razen tistih, ki so opisani v teh navodilih. Vsakršna druga uporaba velja za neprimerno in nevarno. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi neustrezne uporabe naprave.
- Temeljito oistite vse sestavne dele, pri čemer bodite še posebej pazljivi pri delih, ki so bili v stiku z mlekom.
- **POMEMBNO:** Za preprečitev poškodb naprave pri čiščenju ne uporabljajte alkalnih detergentov. Uporabite mehko krpo in nevtralni detergent, če je to potrebno.



### ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РУКОВОДСТВОМ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

#### *На что следует обратить внимание*



- **ОСТОРОЖНО!** Данное устройство и его части при использовании нагреваются. Будьте осторожны! Не касайтесь нагревательных элементов!



- Пользование прибором лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или после обучения безопасному пользованию со стороны человека, отвечающего за их безопасность.
- Взрослые должны следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Детям запрещается производить очистку и обслуживание устройства без присмотра со стороны взрослых.



- Обязательно отсоединяйте прибор от источника электропитания, если оставляете его без присмотра, а также перед тем, как его собирать, разбирать или чистить.
- **ОСТОРОЖНО!** Во время работы прибора не открывайте заправочное отверстие.
- **ОСТОРОЖНО!** На соединительный элемент не должна попадать жидкость.
- **ОСТОРОЖНО!** Неправильное пользование прибором может привести к травмам.
- После пользования прибором поверхности нагревательных элементов будут оставаться теплыми в течение некоторого времени.
- **ОСТОРОЖНО!** Не используйте прибор, если на стеклянных поверхностях имеются трещины.
- Категорически запрещено погружать прибор в воду.

## КОФЕМАШИНА

- Данный прибор предназначен для эксплуатации исключительно в бытовых условиях. Прибор не предназначен для использования: в местах приема пищи персоналом в магазинах, офисах и других производственных условиях; в сельских домах; клиентами в гостиницах, мотелях и других местах, связанных с проживанием; в домашних гостиницах типа «ночлег и завтрак».



- Во избежание опасных ситуаций замену поврежденного шнура питания может выполнять только изготовитель, его сервисная служба или лица, имеющие соответствующую квалификацию.
- Не опирайтесь на машину, когда она выдвинута из шкафа, не кладите на нее тяжелые и неустойчивые предметы.



- Данный прибор может быть установлен поверх встроенной духовки, если она оснащена вентилятором на задней панели.



- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоответствующим, неправильным или чрезмерным использованием прибора.

- При использовании прибора не прикасайтесь к его горячим поверхностям. Используйте переключатели и ручки.

- В случае сбоев в работе убедитесь, что прибор не подключен к сети электропитания. Установите главный выключатель питания (справа за передней панелью) в положение «0». Обратитесь в наш отдел обслуживания для проведения ремонта.

- При ремонте требуйте использования только оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеуказанного условия может уменьшить безопасность прибора.

- Не ставьте на машину предметы, содержащие жидкости, огнеопасные вещества или вещества, вызывающие коррозию.

- Используйте специальный резервуар для хранения кофейных аксессуаров (например, кофейных зерен).

- Никогда не прикасайтесь к прибору влажными руками.

- Отключайте прибор непосредственно из штепсельной розетки.



- Никогда не дергайте за шнур питания, поскольку так вы можете повредить его.



- Для полного отключения прибора установите главный выключатель на боковой стороне прибора в положение «0» (выключено).

### Только для европейского рынка



- Использование прибора детьми старше 8 лет допускается только под присмотром или после обучения безопасному методу использования прибора и понимания сопутствующих рисков. Детям запрещается производить очистку и обслуживание устройства без присмотра со стороны взрослых и если им еще не исполнилось 8 лет. Храните прибор и его шнур в местах, недоступных для детей, которым не исполнилось 8 лет.
- Использование прибора людьми с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или после обучения безопасному методу использования прибора и понимания сопутствующих рисков.
- Данный прибор не должен использоваться детьми в качестве объекта для игр.
- Маркированные этим символом поверхности во время работы прибора нагреваются (символ используется только на некоторых моделях).



### Установка



- После снятия упаковки убедитесь в том, что продукт цел и невредим. Если вы сомневаетесь в этом, не используйте прибор и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Установка должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормами.
- Элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт и т. д.) следует беречь от детей, поскольку они могут представлять опасность.

---

## КОФЕМАШИНА

---

- Никогда не устанавливайте прибор в местах, где температура может достигать 0° С или ниже (прибор может повредиться, если внутри него замерзнет вода).
- Перед подключением прибора убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к заземленной розетке с минимальной токовой нагрузкой в 10 А. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные отсутствием правильно подключенного заземления.
- К розетке всегда должен быть свободный доступ для отключения прибора в случае необходимости.
- Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке влажными руками.
- Никогда не дергайте за шнур питания, поскольку так вы можете повредить его.
- Данный прибор может быть установлен поверх встроенной духовки, если таковая оснащена вентилятором на задней панели (максимальная мощность: 3 кВт).
- Не следует использовать несколько переходников и удлинителей.
- Кабель питания данного устройства не может быть заменен самим пользователем, поскольку эта операция требует использования специальных инструментов. Если кабель поврежден или требует замены, во избежание рисков обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- При первой же возможности укажите в настройках прибора жесткость воды в соответствии с инструкциями.
- Если стационарно устанавливаемый прибор не оснащен шнуром питания с вилкой или другими средствами с зазором между разомкнутыми контактами на всех полюсах для полного отключения от сети электропитания в случае перенапряжения категории III, в соответствии с нормами такие средства отключения должны быть встроены в стационарную электропроводку. Это требование будет выполнено, если в шнур питания встроены многополюсный выключатель с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

### Предназначение



- Данный прибор предназначен только для бытового использования (около 3000 чашек в год). Любое другое использование считается несоответствующим, и в таком случае гарантия не предоставляется.
- Данный прибор предназначен для приготовления кофе эспрессо и подогрева напитков. Используйте его с осторожностью, чтобы не получить ожог от воды и пара вследствие неправильного использования.
- Этот прибор предназначен для приготовления напитков на основе кофе, молока и горячей воды. Заливайте в резервуар только питьевую воду. Используйте принадлежности для приготовления только тех напитков, которые описаны в этих инструкциях. Любое другое использование считается нецелевым и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный нецелевым использованием прибора.
- Тщательно очищайте все компоненты, уделяя особое внимание частям, соприкасающимся с молоком.
- **ВАЖНО!** Для предотвращения повреждения прибора не очищайте его с помощью щелочных моющих средств. Используйте мягкую ткань и, где применимо, нейтральное моющее средство.



### RU only

- Изделия следует хранить в помещении при температуре воздуха от -5° С до 40° С и относительной влажности от 30% до 70%.
- Срок хранения устройства 2 года
- Год и месяц изготовления устройства указаны на прикрепленной этикетке.

#### **ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ**

- Срок службы, установленный на данное изделие - 10 лет со дня изготовления.

---

# КОФЕМАШИНА

---

### МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫП, БОЛАШАҚТА ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ!

#### *Сіз назар аударуыңыз қажет нәрселер*



- **ЕСКЕРТУ:** Осы құрылғы және оның қолжетімді бөлшектері қолдану барысында қызып кетеді. Ыстық элементтерге тиіп кетпеу үшін, аса мұқият болу керек.



- Бұл құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлану қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (сонымен қатар, балалар) тұрақты бақылауда болмаған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын оқып, төнетін қауіпті түсінбеген жағдайда қолдануларына болмайды.
- Балалар құралмен ойнамауы үшін оларды қадағалау керек.



- Тазалау және техникалық қызмет балалармен нұсқаусыз орындалмауы керек.
- Құрылғы қараусыз қалған жағдайда және құрылғыны жинау, бөлшектеу немесе тазалау алдында оны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** Қолдану кезінде толтыруға арналған саңылауды ашуға болмайды.
- **ЕСКЕРТУ:** Коннекторға сұйықтық шашырамауын қадағалаңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** Құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда, жарақат алу қаупі бар.
- Қолданып біткеннен кейін де жылытқыш элемент беттері ұзақ уақыт бойы ысып тұрады.
- **ЕСКЕРТУ:** Егер әйнектен жасалған беттер шытынаған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны суға салмаңыз.
- Бұл тек үйде қолданылатын құрылғы. Мына жерлерде қолдануға арналмаған: дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған асүйлер; шаруашылық үйлері; қонақүйлер, мотельдер және басқа тұрмыстық орта клиенттері тарапынан; төсек және таңғы ас түрінің орталары.

## КОФЕ МАШИНАСЫ



- Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдайларды болдырмау мақсатында қызмет көрсету агентімен немесе білікті тұлғалармен ауыстырылуы керек.

- Ол шкафтан шығып тұрғанда оған сүйенбеңіз немесе асылмаңыз және машинаның үстіне ауыр немесе тұрақсыз заттарды қоймаңыз.



- Пештің артында суыту желдеткіші болса, құрылғыны оның үстіне орнатуға болады.

- Құрылғыны дұрыс пайдаланбаудан немесе себепсіз пайдаланудан туындаған зақым үшін өндіруші жауапты емес.



- Құрылғыны пайдаланған кезде, ыстық беттерді ұстамаңыз. Тетіктер мен тұтқаларды пайдаланыңыз.

- Ақаулықтар пайда болғанда, құрылғы қуат көзіне жалғанып тұрмағандығына көз жеткізіңіз. Оң жағындағы (алдыңғы панельдің артында) негізгі қуат қосқышын 0 күйіне бұраңыз. Жөндету үшін біздің қызмет көрсету бөлімімізге хабарласыңыз.

- Тек қолданылатын түпнұсқа қосалқы бөлшектерді сұраңыз. Жоғарыда айтылғандарды орындамау құрылғының қауіпсіздігін төмендетуі мүмкін.

- Машинаның үстіне сұйықтығы бар, тұтанғыш немесе тот басатын заттарды қоймаңыз.

- Керек-жарақтар ұстағышын пайдаланып, кофе керек-жарақтарын ұстаңыз (мысалы, кофе дәндері).

- Құрылғыны су қолмен ұстамаңыз.



- Қуат көзінен тек штепсель арқылы ажыратыңыз.

- Қуат кабелінен тартпаңыз, зақымдап алуыңыз мүмкін.

- Құрылғыны толықтай ажырату үшін, құрылғының бүйір тұсындағы негізгі қосқышты 0 (өшірулі) күйге қойыңыз.

### Тек еуропалық нарық үшін



- Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан үлкен балалар тұрақты бақылауда болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқаулары

түсіндірілген жағдайда, оның қаншалықты қауіпті екенін түсінген жағдайда ғана қолдануына болады. Балалардың жасы 8-ге толмайынша немесе оларды қадағалап тұрмаса, тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалардың орындауына тыйым салынады. Құрылғы мен оның электр сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.

- Бұл құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлану қабілеті шектеулі немесе тәжіибесі мен білімі аз адамдар тұрақты бақылауда болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларын оқып, қаншалықты қауіпті екенін түсінген жағдайда қолдануына болады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Осындай таңбасы бар беттер қолданылған уақытта ысып кетеді (таңба тек кейбір үлгілерде ғана бар).



### Орнату

- Қаптамасынан шығарғаннан кейін өнімнің толық әрі зақымдалмағанын тексеріңіз. Күмәндансаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз, білікті маманға хабарласыңыз.
- Орнату процесін білікті маман және ағымдағы ережелерге сай орындауы тиіс.
- Қаптау элементтері (пластикалық пакеттер, полистирол, т.б.) балалардың қолы жететін жерде қалдырылмауы тиіс, олар қауіпті болуы мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан температурасы 0 °C немесе одан төмен болатын орындарда орнатпаңыз (су қатып қалған жағдайда құрылғы зақымдануы мүмкін).
- Желілік кернеудің құрылғының техникалық деректер кестесінде көрсетілген кернеумен сәйкес екеніне көз жеткізіңіз. Құрылғыны ең аз ток көлемі 10 А болатын жерге тұйықталған розеткаға қосыңыз. Желіні



жерге дұрыс тұйықтай алмау себебінен туындайтын ықтимал инциденттерге өндіруші жауапты емес деп есептелуі мүмкін.

- Розетканың құрылғыны қажет кезде ажыратып алатындай, барлық уақытта оңай қолжетімді екенін тексеріңіз.
- Штепсельді сулы қолыңызбен ұстамаңыз.
- Қуат кабелінен тартпаңыз, зақымдап алуыңыз мүмкін.
- Пештің артында суыту желдеткіші болса, құрылғыны оның үстіне орнатуға болады (максималды қуаты: 3 кВт).
- Бірнеше штепсельді адаптерлерді немесе ұзартқыштарды пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыдағы қуат кабелін пайдаланушы ауыстырмауы қажет, себебі операция арнайы құралдарды талап етеді. Егер кабель зақымдалса немесе ауыстыруды қажет ететін болса, барлық қауіптердің алдын алу үшін өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Келесі нұсқауларды орындай отырып, су қаттылығын мейлінше ерте реттеуіңіз қажет.
- Егер стационарлық құрылғы қуат көзімен және тығынмен бекітілмесе немесе III санаттағы артық кернеу жағдайларында толық ажыратылуын қамтамасыз ететін барлық полюстерде қуат сымдарынан ажыратылса, сымдар ережелеріне сәйкес бекітілген сымдар қосулы болуы қажет екендігін нұсқаулар мәлімдеуі керек. Қуатпен қамтамасыз ету кабеліне орнатылған аралығы кем дегенде 3 мм алшақ тұрған контактісі бар, көп полюсті қосқышты пайдалану осы талаптарға жауап береді.

### **Қолдану мақсаты**



- Бұл құрылғы тек тұрмыстық жағдайда қолдануға арналған (жылына шамамен 3000 шынаяқ). Басқа мақсатта қолданған дұрыс емес және ондай жағдайда ешқандай кепілдік берілмейді.



## КОФЕ МАШИНАСЫ

- Бұл құрылғы “эспрессо кофесін” және “ыстық сусындар” дайындауға арналған. Су және бу ағынынан және дұрыс пайдаланбаудан болатын күйіктердің алдын алу үшін, оны абайлап қолданыңыз.
- Бұл құрылғы кофе, сүт және ыстық су негізінде сусын дайындауға арналған. Ыдысына тек ауыз суын құйыңыз. Аксессуарларды осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқа сусын дайындау үшін пайдаланбаңыз. Басқа мақсатта қолданған дұрыс емес және қауіпті болуы мүмкін. Құрылғыны дұрыс пайдаланбаудан туындаған зақым үшін өндіруші жауапты емес.
- Барлық құрамдасты, әсіресе сүт тиетін бөлшектерді толығымен тазалап шығыңыз.
- **МАҢЫЗДЫ:** құрылғы зақымдалмауы үшін сілтілі жуу құралдарымен тазаламаңыз; жұмсақ шүберекті және мүмкін болса, нейтралды жуу құралдарын пайдаланыңыз.



### *KK only*

- Өнімдер бөлме ішінде -5 °C және 40 °C аралығындағы орташа температурада және 30 % және 70 % аралығындағы салыстырмалы ылғалдылықпен сақталуы керек.
- Бұл құрылғы 2 жыл ішінде сақталуы мүмкін.
- Құрылғының өндірілген айы мен жылы бекітілген заттаңбада белгіленген.

#### **Пайдалану мерзімі туралы ақпарат**

- Орнатылған құрылғының пайдалану мерзімі - өндірілген күнінен кейін 10 жыл.

---

## КОФЕ МАШИНАСЫ

---

---

## КОФЕ МАШИНАСЫ

---



682153